

Home > JOHAN SOAREZ COELHO > EDIZIONE > Fui eu, madre, lavar meus cabelos > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 605 volte

CANZONIERE B

- letto 481 volte

Riproduzione fotografica



- letto 323 volte

Edizione diplomatica

	F uy eu madre iauar me(os) * capel(os) ala fonte paguey meu delos Edemi * loucana E *Il segno obliquo indica che il verso prosegue a capo. *L'inizio del refrain è segnalato da un segno di paragrafo.
	F uyeu madre lauar mhas garcetas ala fonte epaguey meu delas Edemi* *L'inizio del refrain è segnalato d aun segno di paragrafo.

	A la fonte paguey meu deles alo achei madro senhor deles Edemi
	A nte q(ue). meu dali p(ar)tisse fui pagada do q(ue)mel disse Edemi* *L'inizio del refrain è segnalato da un segno di paragrafo.

- letto 316 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
F uy eu madre iauar me(os) capel(os) ala fonte paguey meu delos Edemi loucana E	Fuy eu, madre, iavar meos capelos a la fonte, paguey-m?eu d?elos* e de mi, loucana E! *Verso ipometro: a8'.
II	II
F uyeu madre lauar mhas garcetas ala fonte epaguey meu delas Edemi	Fuy eu, madre, lavar mhas garcetas a la fonte e paguey-m?eu d?elas e de mi,
III	III
A la fonte paguey meu deles alo achei madro senhor deles Edemi	A la fonte paguey-m?eu d?eles;* aló achei, madr?, o senhor d?eles e de mi, *Verso ipometro: a8'.
IV	IV

A nte q(ue). meu dali p(ar)tisse fui pagada do q(ue)mel disse Edemi	Ante que m?eu d?ali partisse * fui pagada do que m?el disse * e de mi, *Verso ipometro: a8'. *Verso ipometro: a8'.
--	--

- letto 313 volte

CANZONIERE V

- letto 431 volte

Riproduzione fotografica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V28.jpg
--

- letto 356 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_9.jpg	F ui eu madre lauar me(os) cabelus ala fonte e pagueymeu delos edemi louçana e
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_8.jpg	F ui eu madre lauar mhas garceras ala fonte epagueymeu delas edemi.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_7.jpg	A la fonte paguey meu deles alo achei madro senhor deles edemi.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v4_2.jpg	A nte q(ue) meu dali partisse fui pagada do q(ue) mel disse edemi.

- letto 329 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
F ui eu madre lauar me(os) cabelus ala fonte e pagueymeu delos edemi louçana e	Fui eu, madre, lavar meos cabelus * a la fonte e paguey-m?eu d?elos e de mi, louçana e! *Non è rispettato lo schema rimico.
II	II
F ui eu madre lauar mhas garceras ala fonte epagueymeu delas edemi.	Fui eu, madre, lavar mhas garceras a la fonte e paguey-m?eu d?elas e de mi.....
III	III
A la fonte paguey meu deles alo achei madro senhor deles edemi.	A la fonte paguey-m?eu d?eles * aló achei, madr?, o senhor d?eles e de mi..... *Verso ipometro: a8'.
IV	IV
A nte q(ue) meu dali partisse fui pagada do q(ue) mel disse edemi.	Ante que m?eu d?ali partisse * fui pagada de que m?el disse * e de mi..... *Verso ipometro: a8'. *Verso ipometro: a8'.

- letto 437 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-222>